



PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



DE HANDHABUNG SICHERHEITSMESSEN

Handhabung: Bewegen Sie den Schieber nach vorne, um die Klinge auszulösen. Klingenspitze ins Schneidmaterial (z.B. Karton) einstecken, Daumen vom Schieber nehmen (Abb. 1) und schneiden. Achtung: Der automatische Klingenzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Schieber festhalten. Arbeiten Sie immer vorsichtig vom Körper weg!

Klingenwechsel: Lösen Sie die Schraube des Griffes und nehmen Sie die obere Griffhälfte ab (Abb. 2). Nun können Sie die Klinge wenden oder wechseln. Beachten Sie, dass die Klinge wieder exakt auf die Nocken des Klingenträgers legen. Für den Zusammenbau legen Sie die obere Griffhälfte zurück auf die untere und ziehen die Schraube handfest an. Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der automatische Klingenzug einwandfrei funktioniert. **Wichtig:** Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Verunreinigungen, damit der Klingenzug nicht beeinträchtigt wird.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward, start the cut and let go of the slider (fig. 1). Caution: The automatic blade retraction is disengaged for as long as the slider is held in position. Make sure that the direction of any cut is not directly towards the body!

Blade change: Unscrew the handle and remove the upper half of the handle (fig. 2). Reverse or replace the blade. Make sure you position the new or turned blade exactly over the locating lug. Place the upper half of the handle back on the lower half and fasten the screws tightly by hand. Operate the slider to check that the automatic blade retraction is working smoothly.

Please note: To ensure your product always functions flawlessly, regularly remove any impurities.

FR UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Poussez le curseur en avant pour mettre la lame en position de coupe. Amorcez la coupe en introduisant la lame dans la matière à couper (par ex. du carton), ôtez le pouce du curseur (repr. 1) et coupez. Attention : La rétraction de la lame est inopérante tant que le curseur est maintenu. Coupez prudemment en éloignant le tranchant du corps !

Changement de lame : Desserrez la vis et ôtez la moitié supérieure du manche (repr. 2). Vous pouvez maintenant retourner ou remplacer la lame. Veillez à bien positionner la lame dans les ergots du porte-lame. Pour remonter le couteau, replacez la moitié supérieure du manche sur la moitié inférieure et resserrez fermement la vis. Actionnez le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction. **Important :** Pour un fonctionnement optimal du produit, veillez à en ôter régulièrement les résidus de coupe.

ES MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Saque la hoja moviendo el desplazador hacia delante, comience a cortar y retire el dedo del pulsador (fig. 1). Ajuste de la profundidad de corte: Afloje el tornillo, Precaución: El mecanismo auto-retráctil de la hoja está libre mientras la hoja se mantiene posicionada. Asegúrese de que corta en dirección contraria a su cuerpo!

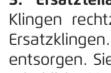
Cambio de la hoja: Abra el mango y retire la mitad superior del mismo (fig. 2). Gire o cambie la hoja. Asegúrese de colocar la hoja que ha girado o la nueva, sobre el lugar exacto para posicionarla. Coloque la mitad superior del mango encima de la otra mitad y ajuste fuertemente los tornillos. Accione el pulsador para verificar que la retracción automática de la hoja trabaja suavemente. **Importante:** Para que el producto funcione de manera óptima, límpielo regularmente para retirar los residuos del material.

NL GEbruIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Mesje naar voren schuiven, in (bijv.) karton plaatsen, duim van de schuif nemen (afb. 1) en snijden. Let op: zolang de duim op de schuif gehouden wordt zal het mesje niet automatisch in de houder verdwijnen!

Mesjes verwisselen: Draai de schroef los en verwijder het bovenste deel van de houder (afb. 2). U kunt nu het mesje omkeren of vervangen. Zorg ervoor dat het mesje weer exact in de nokjes geplaatst wordt. Plaats het bovenste deel opnieuw op het onderste deel. Controleer door middel van de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

Belangrijk: Omdat het product goed zou werken, verwijdert u best regelmatig de materiaalrestanten.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidearbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdet Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das schneidende Material beeinträchtigt wird.

ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzklingenaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenschlitten oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. ACHTUNG, hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have

Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepel



NO. 5232
0,63 mm

DE MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura, infilare la lama nel materiale da tagliare (p. es. cartone), togliere il pollice dal cursore (fig. 1) e tagliare. Attenzione: Il rientro automatico della lama è inattivo fin tanto che si tiene fermo il cursore. Lavorare con cautela lontano dal corpo!

Sostituzione lama: Allentare la vite della maniglia e rimuovere la metà superiore della maniglia (fig. 2). Adesso è possibile rivoltare o cambiare la lama. Prestare attenzione al fatto che la lama poggi in maniera esatta sulla camma del portalamina. Per il rimontaggio bisogna far indietreggiare la metà superiore della maniglia e serrare la lama manualmente. Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi.

Importante: per garantire che il prodotto funzioni perfettamente, è necessario pulirlo regolarmente eliminando dal medesimo i residui di materiale.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: Ucu çkartmak için sürgüyü öne doğru itin. Bıçak ucunu kesilecek malzemeleri (ör. karton) içine daldırın, başparmağınızı sürgünden alın (Şek. 1) ve kesin. Dikkat: Otomatik ucu geri çekme, sürgüyü tuttuğunuz sürece devre dışı kalır. Dame kendiinden uzak tutarak dikkatli çalışınız!

Bıçak değişimi: Sapın vidalarını gevşetin ve sapın üst parçasını çkartın (Şek. 2). Şimdi ucu çevirebilir veya değiştirilebilirsiniz. Ucun tekrar bıçak taşıyıcısının kamalarına yeniden tam olarak yerleşmesine dikkat edin. Montaj için sapın üst parçasını alt parça üstünde yerleştiriniz ve vidayı elle sıkın. Otomatik ucu geri çekmenin sorunsuz çalışma özelliğini kontrol etmek için sürgüyü kullanınız. **Önemi:** Uç geri çekmenin olumsuz etkileri memesi için lütfen ürünü düzenli olarak kirlerden temizleyiniz.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rekojeści, wbici je w materiał (np. karton) a następnie rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka (Fot. 1). Uwaga: mechanizm bezpieczeństwa zadziała dopiero wtedy, gdy kciuk będzie zdjęty z suwaka ostrza. Prace wykonywać z za-chowaniem jak największej ostrożności.

Wymiana ostrza: Wykręcić śrubę i zdjąć górną połówkę rekojeści (Fot. 2). Teraz można obrócić lub wymienić ostrze. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe ulożenie ostrza w prowadnicy. Aby złożyć nóz należy ułożyć górną połówkę rekojeści i dokreć śrubę. Przy pomocy suwaka należy regularnie sprawdzać czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa po-prawnie!

Ważne: Aby produkt działał bez zarzutu prosimy go regularnie czyszczyć z resztek ciętego materiału.

HU A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használata: Tolja ki a pengét, nyomja bele az anyagba, engedje el a pengékapsolót és vágjon. (1. kép). Vigyázat: Az automatikus pengevisszahúzó szerkezet mindenkorral hatásban, amíg a pengékapsolót kinyomva tartjuk. A kést a testtől kelő távolsgában és óvatosan használja!

Pengescere: Lazítson meg a nyél rögzítő csavarját (2. sz. ábra) és emelje le a ház felső lapját. Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét (1. kép). Figyeljen arra, hogy a pengét pontosan a csapokra helyezze. Illeszze vissza a ház fedelét, majd szorítsa meg a csavart. A pengékapsoló többször kinyomásával ellenőrizze, hogy a pengevisszahúzó szerkezet zavartalanul működik-e.

Fontos: A termék kifogástalan működése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a vágót a szennyeződésekkel.

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: palcem na posuvnici vysuněte čepel, vedte řez a posušte posuvnouček (obr. 1).Důležité: pokud držíte posuvnouček stlačený, není pružinové zatažení čepele funkční. Řez vedte vždy směrem OD vašeho těla!

Výměna čepele: Odšroubujte rukojet a odejměte její vrchní část (obr. 2). Otoče nebo vyměňte čepel. Ujistěte se, že je nová či otocená čepel vsazena přesně do úchyty. Opět spojte oba dily rukojeti a ručku a ručku je zašroubujte. Vyzkoušejte posuvnouček a zkonztróluji, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční.

Důležité: Chcete-li, aby výrobek fungoval bez závad, čistěte ho, prosím, pravidelně od nečistot.

sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. **CAUTION:** The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you!

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

DE INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de manière sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : n'utilisez que des couteaux irréprochables avec une lame MARTOR tranchante, propre et intacte. Le maniement du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Avant de l'utiliser, familiarisez-vous avec sa technique de sécurité et son fonctionnement. Assurez-vous également que la matière à couper n'en empêche pas le bon fonctionnement. ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empenez de ce fait ja mais la lame ! Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constituerait ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité.

EN INDICATIONS DE SÉCURITÉ

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have

rité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

④ INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente herramientas de corte que estén en perfectas condiciones y con hojas MARTOR afiladas, limpias y sin daños. Utilice el producto con la máxima precaución. Antes de usarlo, familiarícese con la tecnología de seguridad y su funcionamiento. Asegúrese también de que no se vea afectado por el material que se vaya a cortar. Precaución: la hoja es afilada y puede producir cortes graves y profundos, así que no coja nunca la hoja. No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

⑤ VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassing. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Zorg er tevens voor dat deze niet door het te snijden materiaal beïnvloed wordt. LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaiken. Pak daarom nooit het mesje vast! Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reservesmesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papieraafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouwen! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

⑥ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: gli utensili di taglio devono essere utilizzati solo in condizioni perfette, con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Accertarsi anche che il materiale da tagliare non lo danneggi. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Non appoggiate la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambi: Sostituire tempestivamente le lame non affidabili! Utilizzare a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di fermenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presentano segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggiabilità, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permette modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. ATTENZIONE, qui si ha un rischio di fermenti particolarmente elevato!

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

⑦ GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınızı güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kulanın talimatını iyi okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman özenli bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Burada kesici ucun belirtildiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralananlar Ölümek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsız kullanınız. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösteriniz. Çalışmaya başlamadan önce

emniyet teknolojisini ve nasıl kullanılacağını öğreniniz. Ayrıca kesilecek malzemeleri nedeniyle bunların olumsuz etkilerinmemesini de sağlayınız. Dikkat: Kesici uc çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalarda neden olabilir. Bu yüzden kesici ucla asla temas etmeyiniz! Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak yüzündenizden kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmalıdır, bu işlem cittidir. Yaralanmalara sonuclarlanır. Bıçaklılar asla tamir etmeye çalışmayın. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojisi, içi değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yipyana veya aşırı bir şekilde belirtileri gürültüğünde bunun ayrılmazı ve değiştirilmesi gereklidir. ÜRÜN ÜZERİNDEN EMNIYETİNİ OLUMSUZ ETKELEYECEK MODİFİKASYON VE DEĞİŞİKLİKLERİN YAPILMASI YASAKTR! DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici uc (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmaları olumsuznak şekilde emniyete alınır. Ürûn güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle İlgili bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubetle maruz bırakmayın.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık durur. Çocukların erişmeyeceği yerlerde bulundurunuz.

⑧ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytykowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem MARTOR z zachowaniem szczególnej ostrożności. Przed rozpoczęciem użytykowania proszę zaznajomić się z mechanizmem zabezpieczającym i jego sposobem działania. Proszę się również upewnić, że cięcie materiału nie ma negatywnego wpływu na działanie mechanizmu zabezpieczającego. UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwytać ostrza! Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza cięlem.

3. Wymiana części zamiennych steponce ostrza należy na tymczasie wymienić! Wymiana części zamiennych steponce ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie obwajiące się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż tak musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. UWAGA: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w takim sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczzenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności nóż należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgotością. UWAGA: Nie przejmujmy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

⑨ BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késéket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonyággal használhassák.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a termékötöntelen és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További övíntézékekkel járulunk hozzájárulásra.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késéket használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-pengék épék, tiszta és élesek legyenek. A késéket minden teljes odafigyeléssel használja. A használat előtt ismerkedjen meg a biztonsági technológiával és a működésmódjával. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágáンドanyang ezt nem befolyásolja kezvezetőlénél. Figyelem: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét! Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelen vált pengéket! Csak MARTOR-cserepengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemetkösárba, mert komoly sérülésveszély jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késéket javítani. Ha a vágószámon az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengescserét vagy a kezelést érintő ártalmakat vagy manipulációkat tilos, mindenkorban a bármilyen teknikai vagy manipulációs károkat, beleértve a pengékkel járó lehetséges sérüléseket is. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozzon. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tiszta, és óvja a szennyedőstől és a párrásodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítódhat legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használás miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

⑩ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zámyšlenému účelu. Jako přidatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v pevném stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené čepele MARTOR. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorni. Před použitím se seznámte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Ujistěte se, aby funkčnost nože nebyla snížena znevýhodným materiálem. UPOZORNĚNÍ: Čepele je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostré čepele! Druhou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezejte mimo své tělo. Velké riziko zranení!

4. Nepoužívatelné nůž: Čepele vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možnému poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečné vlnnosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

